

**ENQUÊTE "OPINIONS, ATTITUDES ET COMPORTEMENTS RELATIFS À LA
VIE FAMILIALE"**

Zone de niakhar

VOLET « OPINIONS »

I. IDENTIFICATION

VIL [][] CONC [][][] ID [][][][][]

SI ABSENT(E)

lieu : _____

(si norane, adresse précise) _____

motif : _____

date du départ : []:[]:[]:[]:[]

QUAND DOIT-ELLE REVENIR ?

INTRODUCTION

OROSTOOM i njalaniidu, ta ref laamit kaa njofna na ñoowoo® alen kam a saax ake.

Laamit kene kaa mbar o lal a in a paax coxla' ken fasil ne. Fagunfaak, i laamtir a fa nuun no kaa jofna na ñoowoo® olen fasil ne; i mbug'u xaye o lay a in o ga' of na ñoowoo® ale xaye.

Kaa i mbug'u kuu i laamtoonga, o lay a in ndax dakoora, ndax dakoorigo. Waxtaan le a ndeer in soom a daykaa.

Laamtirne a jigda, ndaa fat o waasan a in teen xaq

Ndax i mbaaga njofnu no waxtaan le ?

II

HA-

AA

N°	Code	ST	AFFIRMATIONS	Dakooraam (Jaøaam) Je suis d'accord	Dakoorii m Jaøiim Je ne suis pas d'accord	Andiim a waagwa NSP /ça dépend
1	FC 19- c	2	On vit mieux au village qu'à la ville O ñoow saax le moÿu o ñoow teeru	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	HM 44- a	2	Ça gête les jeunes filles que de les envoyer comme bonnes à Dakar Xaÿ mbof ndew ne da mbindaanook o ndakaaru kaa yakaa den <i>Dakar gête les jeunes filles qui y vont pour être des bonnes</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	GFM 27- a	4	Toute femme qui offense son mari mérite correction O toodolax a tooñangaa o korum, ta yarin <i>Quand une femme mariée commet une erreur, son mari doit la corriger</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	EFD- 6a	1	Il est honteux pour une femme de rester célibataire trop longtemps Moof miñu to dolwiro gaci no tewoo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	FC 12- a	1	A Dakar, il est beaucoup plus facile de s'amuser avec les filles qu'au village O ndakaaru æas fo mbof ndew ne moÿu yooøit ee no saax le	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	GFM 33- 1a	4	C'est au mari de décider combien d'enfants il faut avoir O kor waru o xayma xa fiy xa podne mbarna	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	HM 41- a	1	C'est bon de laisser sa femme produire jusqu'à la ménopause Xaÿ o tew ta fagiã o fudum paaxoo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	EFD- 7a	1	C'est mieux d'envoyer les enfants à l'école que de les envoyer aux champs Øis xa teøandooæ axe ekool moÿu øis a den na xa qol axe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	GHM 41- 1a	1	Habiller, nourrir les enfants, c'est vraiment difficile Ñiraa, ñoownaa xa teøandooæ kaa jafeñ na yoo lool	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	EHD- 8a		La mortalité des jeunes est plus forte aujourd'hui Ndiiki wiin a moÿu nqonaa kam ndeøandooæ den	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11			Quand on ne veut plus tomber en grossesse c'est mieux de demander conseil aux femmes âgées Bugaterna o wagir, laamtiri fo rew waa maagoonga moÿu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12	HM- 1c		La migration permet de faire vivre la famille au village A koŋ a moŋa o moof, ke xottee na na koŋ a ñoowa fasil ne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	GFM 38- 1c		C'est normal qu'une femme célibataire ait des relations sexuelles A jaadwa o tew a ñak dolu taa and ndeer o koor fo tew	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	HM 34- a	2	Les dépenses de mariage sont trop fortes Bargal ke na laaceel na ceemreem kaa meâ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15	FC 4- a	3	La jeune fille doit accepter le mari qu'on lui propose O njaa^a o ndew kaa war o jaø o kor oxe ta jilaneena	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16	HM 10- c	2	Le mari doit s'occuper seul des dépenses de la famille O kor waru topatu o ten doæ coxla ken fasil ne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17	EFD- 5c *	1	Une femme célibataire qui a un enfant est une femme respectable O tew o tolweer saa jeg o fiy a niwnuwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18	FC 12- a	1	A Dakar, les jeunes filles s'amuse plus avec les garçons O ndakaaru mbof ndew ne moŋu yooø o æas fo mbof ngoor ne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19			Au dispensaire on peut guérir toutes les fièvres Dispañseer a waa wodin qeet a sumaan fop	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20	GFM 61- a	1	L'adultère est une faute grave pour une femme mariée O toodolax a seeqanga a fiya o moy o tiisu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21	EFD- 1c		Le travail au village rapporte plus d'argent qu'à Dakar Calel ken saax le ngupu xaaliis ee calel o ndakaaru	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22	HM 10- a	3	Il est normal que les femmes aident les maris à payer les dépenses de la famille A jaadwa doodolax we ndimleaa gor we no bargal ke da @axaa kam fasil ne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23	GHM 36- 2c		Une femme mariée avec un musulman a le droit de refuser une co épouse O tew julit a wara waag o fañ o kend	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	EFD- 4a	2	Si la femme mariée dirige la maison, les enfants seront mauvais Oxe na dolwaa a naanga ñaaŋnaa mbine xa caa^a axe xan a mbon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25	GFM 38- 1c		Même si un homme n'est pas marié, il peut avoir des relations sexuelles O ñak o dolin yaqanee o and ndeer o koor fo tew	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

26	GFM 51- a	2	C'est bien qu'un garçon ait des copines avant de se marier A faaxa o fes a jechoogu roog saa giligkaa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27	EHD- 2c		Le libertinage existe seulement en ville O ñak kelfa na teeru soom a jegu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28	EHD- 4a	3	On doit conseiller aux jeunes filles les méthodes de contraception Mbof ndew ne kaa mbarel o faat yiif no kaa na xañtaa bagir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29	GHM 47- 2c		Se reposer 3 à 4 ans entre les naissances, c'est trop Ñootnu xa kiid xa tadaq mbaa xa naxaq ndeer o fof fo o gendum a hupa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30	GHM 40- 1a	2	Si tu n'as pas d'enfants, tu vas travailler jusqu'à ta mort O jegangee o fiy no calel o xonaa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31	EHD- 7c		Aujourd'hui, faire autre chose que l'agriculture c'est mieux Xaye fi ik lakass tefee a qooq moÿu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32			Quand un enfant a de la fièvre, c'est mieux de le conduire chez le guérisseur O njaa^a a sumangaa øisin no pan moÿu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
33	GFM 51- a	2	C'est bien qu'une fille ait des copains avant de se marier A faaxa o toog a jechoogu xa pes saa dolukaa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
34	EHD- 3a	1	Avoir 5 enfants, c'est suffisant Jeg xa fiy a fetaq a doya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
35	EHD- 5a	2	Le planning familial peut aider à espacer les naissances Planiaë familyaal a waa fi ndimle bo xa pof axe a ngo@atir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
36	GFM 33- 1c		C'est à la femme de décider combien d'enfants il faut O tew waru xayma xa fiy xa podne mbarna	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
37	GHM 14- a	1	Les enfants sont les futurs soutiens de notre vieillesse Xa fiy na seq kaa a in yaa i nogoyna	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
38	EHD- 6a		La vie d'avant est meilleure que celle d'aujourd'hui O ñoow ole faak moÿu ole xaye	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
39	EHD- 8c		Les gens vivent plus vieux aujourd'hui No ñoow ole xaye wiin we moÿu nogoyaa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
40	EFD- 1a	1	Le travail à Dakar rapporte plus d'argent qu'au village Calel o ndakaaru ngupu xaaliis- ee calel ken saax le <i>Le travail de Dakar a plus d'argent que le travail du village</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
41			Les soins du dispensaire sont plus chers que ceux du guérisseur Ke na rabdeel no baadin dispañseer moÿu seer ken o pan oxe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

42	HM 45- c **	2	La vie est difficile pour une jeune fille au village O ñoow olen saax le a âoma no njaa^a o ndew	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
43	GFM 50- 1a	4	Avec une seule épouse, on a moins de problèmes O yaal o tew o leng mayee coono	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
44	FC 4- c		La jeune fille doit choisir elle-même le mari qu'elle veut O njaa^a o ndew waru jilan xooxum o kor oxe ta soxla na	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
45	GFM 60- 1a	2	Une bonne épouse doit faire tout ce que son mari lui demande O toodolax o paax kaa war o fi ke o korum a siman	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
46	GFM 50- 2a	4	Il vaut mieux épouser une fille qui a fait Dakar Gilig o toog oxaa andna o Ndakaaru moÿu <i>Épouser une fille qui a connu Dakar est mieux</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
47	GHM 41- 1a	4	Un individu ne peut savoir combien d'enfants suffisent, seul Dieu le sait O leng andee xa fiy xa podne ndoyna, roog soom andun	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
48	GHM 47- 2a	2	Il est bon qu'une femme se repose 3 à 4 ans entre les naissances Ndeer o fof fo o gendum o tew a wara ñootnu xa kiid xa tadaq mbaa xa naxaq	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
49	GHM 46- c		Un homme peut conseiller à sa femme de faire quelque chose pour ne plus faire d'enfants O koor a waa øaat o teem yiif no kaa na xañtaa fandim	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
50	GHM- a	2	Un enfant qui va à l'école doit aussi apprendre le travail des champs O elew ole na retaa ekool kaa war o jang a tet no qol iitam	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
51	HM 19- c		On gagne plus d'argent en cultivant les champs qu'en travaillant à la ville Jeg xaalis fa mayu na qooq a hataa ndaa refee jalaa na teeru	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
52			Quand on ne veut plus tomber en grossesse il faut aller au dispensaire Bugaterna o wagir fat a ret dispañseer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
53			Les soins du dispensaire sont meilleurs que ceux du guérisseur Baadin dispañseer moÿu baadin no pan	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

54	HM 45-a	2	La vie à Dakar est difficile pour une jeune fille O ñoow o ndakaaru kaa aom no njaa^a o ndew	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
55	HM 34-c		C'est plus facile pour un homme de prendre une épouse aujourd'hui qu'avant Xaye a baa[®] o tew a moÿu yooø ee yaa fa yaaga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
56	GFM 61-c		Un homme marié qui a une relation intime avec une autre personne que sa femme commet une grave erreur. O koor o cegu o tew a seeqangaa fo o lakas oxe fiyaa o moy o tiisu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
57	HM 19-a	1	On peut gagner plus d'argent en allant à l'école qu'en faisant les travaux des champs. Xaaliis fa mayu a waa hat na cang ekool ndaa a waa hat na qooq iitam	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
58	GHM 17-a	3	Le trop plein d'enfants crée une vie de famille à problème. Xa fiy xa mayoodu coono fiyaa kam no ñoow fasil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
59	GFM 50-2c		Il est mieux d'épouser une fille restée au village Gilig o toog oxe yoqna no saaxle moÿu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
60	GHM 40-1c		Même si tu as des enfants, tu vas continuer à travailler jusqu'à ta mort. O jegangaa a fiy xan o jalaa bo nogoy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
61			Quand un enfant a de la fièvre, c'est mieux de le conduire au dispensaire O njaa^a a sumangaa, øisin dispañseer moÿu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
62	GFM 60-1c*	2	Un bon mari doit acheter tout ce que la femme veut (habits, cérémonies) O kor o paax kaa war o jikanaa o teem ke ta soxla na fop (nen ñirax, mbaa ta cooxan kaa ta øisaa no qew ke)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
63	FC 24-c		C'est aux parents de choisir une épouse pour leur fils We ndimna mbaru njilan o fiy den o tew	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
64	EHD-6c		La vie d'aujourd'hui est plus facile qu'avant O ñoow ole xaye moÿu yooø ole yaaga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Maintenant je vais rapidement vous poser quelques questions. Dites moi, selon vous :

65. Selon vous quelles sont les principales difficultés que la famille sereer rencontre aujourd'hui

No ga nuun coono cegu solo kum fasil seereer a xetta no ñoow ole xaye ?

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

66 Selon vous quelles sont les principales difficultés que rencontre une jeune fille dans la vie d'aujourd'hui ?

no ga nuun coono cegu solo kum o njaa^a o ndew a xetta no ñoow ole xaye ?

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

67 Selon vous quelles sont les principales difficultés que rencontre un jeune garçon dans la vie d'aujourd'hui ?

no ga nuun coono cegu solo kum o njaa^a o ngoor a xetta no ñoow ole xaye ?

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

Langue utilisée : _____ Observations : _____